



窓山は1月下旬連日大雪が続き、積雪は一時2mを超えました。街に出る道路の除雪も追いつかず、3日ほど孤立しました。それでも、家畜の世話と除雪は日課です。薪の準備も必要です。除雪はSeraphinが手伝ってくれ、家畜はBrendaも世話してくれました。雪が多い日は、除雪に丸1日かかります。この冬は低温が続き、なおかつ一時雨が降ったので、屋根に積もり続けた雪が一旦重くなり、雪下ろした雪と一体になって屋根の軒を壊します。隣人の小屋は2棟、雪の重さで潰れ、私たちのガレージも軒が折れ曲がりました。地元の人が言うには20数年ぶりの大雪だそうです。温暖化で海水温が上がり、蒸発量が増えています。窓山もこれからは豪雪地帯になるのでしょうか。2/18に能代市の健康活動組織「オレンジの会」の招待を受け、KYが「山奥で人生を楽しく」というタイトルで話をしました。Fin janvier, Madoyama a connu d'importantes chutes de neige quotidiennes, avec des accumulations qui ont temporairement dépassé les deux mètres. Le déneigement des routes menant à la ville était saturé, nous isolant pendant environ trois jours. Malgré tout, s'occuper du bétail et déneiger restent des tâches quotidiennes. Préparer du bois de chauffage est également essentiel. Séraphin participe au déneigement et Brenda s'occupe aussi du bétail. Les jours de neige, il faut une journée entière pour le déblayage. Cet hiver, le froid et les pluies intermittentes ont provoqué l'accumulation de neige sur nos toits, soudainement très lourde. La neige tombée du toit et celle qui en était déblayée s'est mélangée, provoquant la rupture des avant-toits. Deux abris de jardin du voisin se sont effondrés sous le poids de la neige, et l'avant-toit de notre garage a cédé. Les habitants disent que ce sont les plus fortes chutes de neige depuis plus de 20 ans. Le réchauffement climatique entraîne une hausse de la température de l'eau de mer et une évaporation accrue. Madoyama deviendra-t-elle une région fortement enneigée à l'avenir ? Le 18 février, KY a été invité par l'organisation « Orange no Kai », qui promeut la santé des citoyens à Noshiro, à donner une conférence intitulée « Profiter de la vie dans les montagnes ».



Seraphin と Brenda の研修期間終了が間近に迫り、Brenda には研修の成果として、ニンジンのパウンドケーキを作ってもらいました。材料はクルミ以外、コンゴ(民)で入手でき、オープンも代用を工夫できるので、商品として販売の可能性もあります。出来たケーキは、みんなで美味しくいただきました。また、料理作りにも挑戦してもらい、2/15にたった2人のお別れ会の一品をつくってもらいました。鶏肉とナスを主体にした野菜のトマトソースで、彼らの主食であるトウモロコシ粉で作るウガリに付けて食べます。Brenda には日頃食事作りを手伝ってもらったので、野菜が豊富なコンゴ(民)では、応用を利かして様々な料理の普及で活躍してもらいたいと思っています。Alors que la période de formation de Séraphin et Brenda touche à sa fin, on a demandé à Brenda de préparer un gâteau aux carottes pour valider ses compétences. Tous les ingrédients, à l'exception des noix (qui peuvent être remplacées par des substituts appropriés), sont disponibles en RD Congo. Un four simple peut être conçu à cet effet, ce qui ouvre la voie à une commercialisation. Nous avons tous dégusté le gâteau de Brenda avec grand plaisir. On lui a également demandé de préparer un plat pour leur fête d'adieu, le 15 février. Il s'agissait d'une sauce tomate à base de poulet et d'aubergines, servie avec de l'ugali, un plat de base en RD Congo, préparé avec de la farine de maïs. Brenda nous a aidés à préparer les repas quotidiens ; nous espérons donc qu'elle mettra à profit son expérience pour promouvoir la cuisine variée en RD Congo, où les légumes abondent.



Seraphin と Brenda の出国は、事情により予定よりわずかに早く 3/2 になりました。2/15 にはお世話になった方々をお招きして、お別れ会を開きました。当日は気温が上がり、街からの道路の途中で雪崩が発生して道を塞ぐハプニングがありました。窓山側から車を出してみなさんを迎えることが出来ました。私たちが育てた米を使った料理と、ケニアからのお土産でウガリを作り、Brenda のトマトソースを付けていただきました。手造りムースケーキを始め、いろいろな差し入れをいただき、賑やかな食事になりました。Seraphin と Brenda は日本語とスワヒリ語、リンガラ語の美しいハーモニーのデュエットを披露して、楽しい時間が流れました。コンゴ(民)東部の情勢は全く改善されず占領されたままなので、彼らにはしばらくケニアに住んでもらうことにしています。研修後のレポートからは、帰国後の意気込みが伝わるのですが、残念ながら今回の成果をすぐに応用できる状況ではありません。収入目的以外の来日で、日本人の一般家庭で1年間生活を共にする研修事業は、これまであまり例がないと思います。研修活動にご協力いただいた地域のみなさまには、心から感謝しております。研修生との日常の会話の中で、この研修が彼らの意識変化にそれなりの効果があったと受け止めています。微弱な人数しか対象に出来ないの、どれほどの社会的効果が期待できるかわかりませんが、似たような活動が広まることを期待します。En raison de circonstances particulières, le départ de Séraphin et de Brenda a été avancé au 2 mars. Le 15 février, nous avons organisé une fête d'adieu en leur honneur. Une avalanche a bloqué la route menant à la ville en raison des fortes chaleurs de ce jour-là. Nous avons toutefois pu accueillir nos invités en partant de Madoyama. Nous avons dégusté des plats à base de riz de notre production et de l'ugali préparé avec le cadeau du Kenya, trempé dans la sauce tomate de Brenda. Nous avons reçu divers cadeaux, dont un gâteau moussé fait maison, ce qui a rendu le déjeuner très agréable. Séraphin et Brenda ont interprété un magnifique duo en japonais, en swahili et en lingala, et nous avons passé un excellent moment. La situation dans l'est de la RD Congo restant tendue et sans amélioration significative, nous avons décidé de les laisser vivre quelque temps au Kenya. Leurs rapports post-formation témoignent de leur enthousiasme à l'idée de rentrer, mais, malheureusement, ils ne sont pas encore prêts à mettre immédiatement en pratique les acquis de ce programme. Il est rare, à notre avis, de trouver un tel programme de formation où les participants viennent au Japon pendant un an sans avoir l'intention de gagner de l'argent tout en vivant dans une famille japonaise. Nous remercions la population locale pour sa coopération lors de nos formations. Nos échanges quotidiens avec Séraphin et Brenda nous laissent penser que ces formations ont eu un impact significatif sur leur prise de conscience. Le nombre de personnes ciblées étant très limité, nous ne pouvons pas encore évaluer précisément l'impact social que nous pouvons espérer, mais nous espérons que des initiatives similaires se généraliseront.

共有したいことば / Mots que nous aimerions partager:
「社会が本当に変わるということは地べたが変わるということだ。地べたを生きるリアルな人々が日常の中で外国人と出会い、恐れ、触れ合い、衝突し、ハグし合って共生することに慣れていくという、その経験こそが社会を前進させる。」イギリス在住の保育士で文筆家であるブレディーみかこ氏が著作「子どもたちの階級闘争」で述べたことば。「Pour que notre société change véritablement, il faut que les interactions humaines évoluent concrètement. Il s'agit de voir des gens ordinaires, au sein de leur communauté, rencontrer des étrangers dans leur quotidien, éprouver de la peur, interagir, se heurter, s'embrasser et apprendre à vivre ensemble. Ce sont ces expériences qui font progresser la société.」Ce sont les mots de Mikako Brady, éducatrice de jeunes enfants et écrivaine vivant au Royaume-Uni, dans son livre « Lutte des classes sociales chez les enfants ».

